

Aiuto alla compilazione in lingua romena

FIȘĂ FAMILIALĂ

AL 15



Sistema Statistico Nazionale
Istituto Nazionale di Statistica



9 OTTOBRE 2011

LEGEA NR. 122, ART. 50, 30 IULIE 2010

LE RECENSĂMÂNT GENERAL AL POPULAȚIEI ȘI LOCUINȚELOR

Ce trebuie făcut?



să completați chestionarul pe internet, pe site-ul
<http://censimentopolazione.istat.it> și să introduceți, unde se cere,
parola indicată în dreptunghiul din dreapta jos

sau



să completați chestionarul cu pix albastru sau negru (nu folosiți pix roșu)
și să-l introduceți în plicul pentru reexpediere pe care l-ați primit

și apoi



să îl predați
la un oficiu
poștal

sau



să-l predați la unul
dintre centrele de
colectare amplasate la
primăria comunei dvs

Pentru adrese și detalii telefonice consultați site-ul
<http://censimentopolazione.istat.it>
sau sunați la numărul verde gratuit 800.069.701

Sunt obligat
să răspund?

Da, obligația de a răspunde pentru Recensământ a fost aprobată de art. 7, decret lege nr. 322/1989.

Confidențialitate
a este protej?

Da, toate răspunsurile furnizate sunt protejate de legea protecției confidențialității (decret lege nr. 196, 30 iunie 2003). Toate persoanele care lucrează în cadrul Recensământului au obligația păstrării secretului de serviciu.

La cine
pot apela
în caz de
dificultăți?

Pentru orice clarificare puteți contacta numărul verde gratuit **800.069.701**

Serviciul este activ de la 1 octombrie 2011 până la 29 februarie 2012 (închis în 25 decembrie 2011 și 1 ianuarie 2012), inclusiv sâmbăta și duminica, de la 9.00 la 19.00 și în perioada 9 octombrie - 19 noiembrie 2011 de la 8.00 la 22.00

De asemenea, puteți scrie la adresa de email **infocens2011@istat.it**

Puteți solicita asistență la completare la unul dintre centrele de colectare înființate la primăria comunei dvs. - adresele sunt disponibile pe site-ul **<http://censimentopolazione.istat.it>**

S-ar putea să fie nevoie să vă contactăm pentru a vă cere clarificări despre completare.
Pentru facilitarea contactării și pentru a nu vă deranja cu vizita unui operator, vă rugăm să ne furnizați:

e-mail

tel.

Interval orar preferat pentru a vă

de la : la :
orele minute orele minute

Parolă

XXXXXXXXXXXXXXXX

Cine completează Fișa familială?	Fișa familială trebuie completată cu referire la data Recensământului (9 octombrie 2011) de către titularul Fișei familiale (adică de persoana pe numele căreia este înregistrat dosarul familial la Starea Civilă) sau, dacă nu este posibil, de o altă persoană din familie sau de o persoană care se află temporar sau ocazional în spațiul locativ la data Recensământului.
Ce este familia?	Un ansamblu de persoane legate prin căsătorie, rudenie, afinitate, adopție, tutelă sau care au legături afective, ce coabitează și au domiciliul stabil în aceeași localitate (chiar dacă nu sunt încă înscrise la Starea Civilă a acesteia). O familie poate fi formată și dintr-o singură persoană.
Ce trebuie completat?	LISTA A , pe care trebuie trecuți toți componenții familiei, sau toate persoanele care au domiciliul stabil în spațiul locativ, chiar dacă sunt absente la data Recensământului; LISTA B , pe care trebuie trecute toate persoanele prezente temporar sau ocazional în spațiul locativ la data Recensământului; Secțiunea I , care conține întrebări despre familie și spațiul locativ; Secțiunea II , alcătuită din 3 Fișe individuale (fiecare format din mai multe pagini), ce conține întrebări la care trebuie să răspundă toți componenții familiei. Pentru fiecare persoană de pe Lista A trebuie completată o Fișă individuală în Secțiunea II, respectând ordinea în care acestea sunt trecute pe Listă Dacă în spațiul locativ locuiesc stabil mai multe familii, fiecare trebuie să completeze o Fișă familială.
Atenție	Dacă Listele și/sau Fișele individuale nu sunt suficiente pentru toate persoanele, contactați cel mai apropiat Centru Comunal de colectare

În unele cazuri persoanele care completează această Fișă familială trebuie să mai completeze una trimisă la un alt spațiu locativ. De exemplu, cine completează LISTA B pentru că stă temporar în acest spațiu locativ (student flotant, navetist săptămânal etc.), trebuie să completeze LISTA A și SECȚIUNEA II de pe Fișa familială primită în spațiul locativ unde are domiciliul stabil).

PENTRU ÎNCEPUT

Completarea Listelor

LISTA A

Trebuie să se înregistreze pe **LISTA A** toate persoanele care fac parte din familie și:

- ▶ sunt cetățeni italieni și au domiciliul stabil în spațiul locativ, chiar dacă sunt absenți la data Recensământului;
- ▶ sunt cetățeni străini, au domiciliul stabil în acest spațiu locativ și sunt înscrși la Starea Civilă sau au drept regulamentar de ședere în Italia, chiar dacă sunt absenți la data Recensământului¹.

Persoanele din familie trebuie enumerate pe **LISTA A** în ordinea următoare:

- ▶ Titularul Fișei familiale (persoana pe numele căreia este înregistrat dosarul familial la Starea Civilă);
- ▶ Soț/ie al/a titularului sau partener de coabitare al acestuia;
- ▶ Copii necăsătoriți (de la cel mai mare la cel mai mic);
- ▶ Copii căsătoriți și membrii familiilor acestora;
- ▶ Alte rude sau rude prin alianță ale titularului Fișei familiale (tată/mamă, socru/a, frate/soră, cumnat/ă, nepot/nepoată, bunic/ă, unchi/mătușă);
- ▶ Alte persoane ce coabitează fără legături de cuplu, rudenie sau afinitate.

Fiecare persoană din familie va fi identificată printr-un număr de ordine de 2 cifre (cod persoană), de la 01 la 08. Aceeași ordine va trebui respectată la completarea Fișelor individuale din Secțiunea II.

Dacă familia este formată dintr-o **singură** persoană (familie unipersonală) se va completa **doar** primul rând (cod persoană 01) de pe **LISTA A**.

¹ Pentru cetățenii Țărilor care nu aparțin Uniunii Europene, documentele valabile pentru șederea în Italia sunt permisul de ședere valabil, autorizația de intrare în Italia pe motive de muncă sau de reîntregire familială, cererile de reînnoire a permisului de ședere și cererile de eliberare a primului permis.

LISTA B

Pe **LISTA B** trebuie să se înscrie persoanele care **nu** au domiciliul stabil în acest spațiu locativ, dar sunt prezente temporar sau ocazional în spațiul locativ pe data de 9 octombrie 2011 (de ex.: persoane prezente din motive turistice, pentru perioade scurte de vacanță, tratamente medicale, în vizită la rude sau prieteni etc).
N.B. Aceste persoane termină completarea chestionarului cu **LISTA B**.

Atenție

După ce ați completat LISTA A – și LISTA B dacă este cazul – continuați completarea formularului. Găsiți instrucțiunile la pagina 4.

LISTA A | Persoane care au domiciliul stabil în spațiul locativ (persoane din familie)

Vă rugăm să scrieți cu litere de tipar

Cod persoană	Nume și Prenume	Sex	Data de naștere	Locul nașterii	Cetățenie	Detalii individuale
			(Specificați comuna de naștere. Dacă sunteți născut/ă în străinătate, specificați statul)			
01	Nume	1 <input type="checkbox"/> Masculin	_____	_____	_____	De la pagina 6 la pagina 10
	Prenume	2 <input type="checkbox"/> Feminin	zi lună an	_____	_____	
02	Nume	1 <input type="checkbox"/> Masculin	_____	_____	_____	De la pagina 11 la pagina 15
	Prenume	2 <input type="checkbox"/> Feminin	zi lună an	_____	_____	
03	Nume	1 <input type="checkbox"/> Masculin	_____	_____	_____	De la pagina 16 la pagina 20
	Prenume	2 <input type="checkbox"/> Feminin	zi lună an	_____	_____	
04	Nume	1 <input type="checkbox"/> Masculin	_____	_____	_____	Fișă individuală suplimentară
	Prenume	2 <input type="checkbox"/> Feminin	zi lună an	_____	_____	
05	Nume	1 <input type="checkbox"/> Masculin	_____	_____	_____	Fișă individuală suplimentară
	Prenume	2 <input type="checkbox"/> Feminin	zi lună an	_____	_____	
06	Nume	1 <input type="checkbox"/> Masculin	_____	_____	_____	Fișă individuală suplimentară
	Prenume	2 <input type="checkbox"/> Feminin	zi lună an	_____	_____	
07	Nume	1 <input type="checkbox"/> Masculin	_____	_____	_____	Fișă individuală suplimentară
	Prenume	2 <input type="checkbox"/> Feminin	zi lună an	_____	_____	
08	Nume	1 <input type="checkbox"/> Masculin	_____	_____	_____	Fișă individuală suplimentară
	Prenume	2 <input type="checkbox"/> Feminin	zi lună an	_____	_____	

ATENȚIE: Dacă familia este alcătuită din mai mult de trei persoane, contactați cel mai apropiat Centru Comunal de colectare**LISTA B** | Persoane care NU au domiciliul stabil în spațiul locativ, adică cele ce locuiesc aici temporar sau sunt prezente ocazional în spațiul locativ la data Recensământului (9 octombrie 2011)

Cod persoană	Sex	Data de naștere	Locul nașterii	Domiciliul stabil	Cetățenie
01	1 <input type="checkbox"/> Masculin	_____	1 <input type="checkbox"/> Italia	1 <input type="checkbox"/> Italia	1 <input type="checkbox"/> Italiană
	2 <input type="checkbox"/> Feminin	zi lună an	2 <input type="checkbox"/> Străinătate	2 <input type="checkbox"/> Străinătate	2 <input type="checkbox"/> Străină sau apatrid/ă
02	1 <input type="checkbox"/> Masculin	_____	1 <input type="checkbox"/> Italia	1 <input type="checkbox"/> Italia	1 <input type="checkbox"/> Italiană
	2 <input type="checkbox"/> Feminin	zi lună an	2 <input type="checkbox"/> Străinătate	2 <input type="checkbox"/> Străinătate	2 <input type="checkbox"/> Străină sau apatrid/ă
03	1 <input type="checkbox"/> Masculin	_____	1 <input type="checkbox"/> Italia	1 <input type="checkbox"/> Italia	1 <input type="checkbox"/> Italiană
	2 <input type="checkbox"/> Feminin	zi lună an	2 <input type="checkbox"/> Străinătate	2 <input type="checkbox"/> Străinătate	2 <input type="checkbox"/> Străină sau apatrid/ă

ATENȚIE: Dacă sunt prezente mai mult de trei persoane care nu au domiciliul stabil în spațiul locativ, contactați cel mai apropiat Centru Comunal de colectare

Data completării

_____	_____	2 0 1
zi	lună	an

semnătura persoanei

ÎN CONTINUARE

Completarea Secțiunilor

1. Completați **Secțiunea I** răspunzând la întrebările despre familie și spațiul locativ.
2. Completați **Secțiunea II. Pentru fiecare component al familiei trecut pe Lista A** trebuie completată o Fișă individuală.
Completați Fișele individuale din **Secțiunea II** în aceeași ordine în care ați enumerat membrii familiei pe Lista A.

De exemplu, dacă pe Lista A figurează în ordine, Dl. Rossi (cod persoană 01) și D-na. Bianchi (cod persoană 02), Fișa individuală a persoanei 01 (de la pag. 6 a Secțiunii II) va trebui completată referitor la dl. Rossi, iar Fișa individuală a persoanei 02 (de la pag.11 a Secțiunii II) va trebui completată referitor la dna. Bianchi.

Dacă familia este compusă dintr-o **singură** persoană (familie unipersonală), după completarea Secțiunii I trebuie să răspundeți **doar** la întrebările din Fișa individuală a persoanei 01 (de la pag. 6 a Secțiunii II).

Informații generale:

- ▶ Secțiunile I și II ale Fișei familiale sunt împărțite în "puncte" alcătuite din mai multe întrebări. Vă rugăm să citiți cu atenție fiecare întrebare, inclusiv notele evidențiate sau indicate între paranteze.
- ▶ La fiecare întrebare selectați o singură căsuță, cu excepția celor la care este indicat că se acceptă mai multe răspunsuri..
- ▶ Dacă o întrebare nu are legătură cu persoana la care se referă Fișa individuală (de ex. dacă e adresată doar persoanelor care au 15 ani sau mai mult) nu trebuie selectată nicio căsuță și nu trebuie introduse semne sau note de niciun fel.

Atenție

Pentru a răspunde corect la întrebări, vă rugăm să consultați Ghidul de completare pe care l-ați primit odată cu chestionarul. Veți economisi timp și nu veți face greșeli.

Indicații pentru completarea chestionarului:

- ▶ Această fișă familială a fost creată pentru a fi citită cu un scanner optic care nu recunoaște anumite culori, așadar vă rugăm să o completați doar cu pix negru sau albastru.
- ▶ La majoritatea întrebărilor este suficient să trasați un x în căsuța ce corespunde situației dvs.
N.B.: este foarte important să nu faceți semne în celelalte căsuțe!

De ex.: 02 Soț/ie a/al titularului

Dacă ați greșit răspunsul, înnegriți căsuța respectivă și marcați cu un x căsuța ce corespunde situației dvs.

De ex.: 1 În Italia 2 În străinătate

- ▶ La celelalte întrebări trebuie să scrieți numerele sau cuvintele cât mai clar posibil, cu litere de tipar și punând o singură literă în fiecare căsuță. Literele trebuie să aibă spații între ele. Vă rugăm să evitați să scrieți în afara căsuțelor speciale pentru completare.

Exemplu de completare corectă

1 4 / 0 5 / 1 9 6 4
zi lună an

S A N G I M I G N A N D O

Exemplu de completare greșită

1 4 / 0 5 / ' 6 4
zi lună an

S . G i m i g n a n o

Ex. de completare cu greșeli frecvente

2 2 Caractere prea mari
NU DA

6 9 0
NU NU NU

Închideți toate caracterele rotunde, cum ar fi 6, 9 și 0

4 4 Numărul 4 trebuie lăsat deschis în partea superioară
NU DA

4 E F
NU NU NU

Uniți toate laturile caracterului, mai ales în litere cum ar fi E și F

1 1 Numărul 1 trebuie scris fără liniuța inferioară
NU DA

INFORMAȚII DESPRE FAMILIE ȘI SPAȚIUL LOCATIV

1.1 Indicați tipul de spațiu locativ

- 1 Locuință
- 2 Alt tip de spațiu locativ (baracă, rulotă, mașină de vilegiatură etc.)
- 3 Spațiu locativ în sediu diplomatic/consular
- 4 Clădire rezidențială colectivă (hotel, casă de odihnă etc.)
- } treceți la într. 1.3
→ treceți la într. 1.5

1.2 Ce suprafață are locuința?

Luați în calcul suprafața internă a locuinței sau suprafața pardoselii tuturor camerelor locuinței, inclusiv a băilor, bucătărilor, încăperilor accesorii și cu excepția teraselor, balcoanelor și dependințelor (cum ar fi, de ex. pivnițe, poduri, garaje și locuri auto acoperite).

metri pătrați
(cu rotunjire fără zecimale)

1.3 Spațiul locativ e ocupat de

- 1 O singură familie → treceți la într. 1.5
- 2 Două/mai multe familii ce coabitează

1.4 Introduceți informațiile celeilalte/celorlalte familii ce coabitează (cod chestionar, numele și prenumele titularului Fișei familiale)

[Dacă în spațiul locativ coabitează mai mult de 4 familii, sunați la nr. gratuit 800.069.701]

Cod chestionar* (familie/ii ce coabitează)	Numele titularului	Prenumele titularului
<input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/>	<input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/>	<input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/>
<input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/>	<input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/>	<input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/>
<input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/>	<input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/>	<input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/>

* Codul de chestionar este marcat pe prima pagină a Fișelor familiale.

1.5 Cu ce titlu ocupă familia dvs. spațiul locativ?

- 1 Proprietate (totală sau parțială), uzufruct sau lichidare a unei datorii
- 2 Chirie
- 3 Alt titlu (gratuit, prestări de servicii etc.)

PERSOANELE CARE AU 15 ANI ȘAU MAI MULT RĂSPUND ÎNCEPÂND CU ÎNTREBAREA 6.1
CINE ARE MAI PUȚIN DE 15 ANI RĂSPUNDE DE LA ÎNTREBAREA 7.1

6 STATUT PROFESIONAL SAU NON-PROFESIONAL

6.1 În cursul săptămânii de dinaintea datei recensământului (între 2 și 8 octombrie) ați prestat cel puțin o oră de muncă?

[Considerați munca din care ați câștigat sau veți câștiga sau munca neplătită, ultima doar dacă este prestată în mod obișnuit la firma unui membru al familiei]

1 Da ➔ treceți la într. 7.1

2 Nu

6.2 În cursul săptămânii dintre 2 și 8 octombrie ați avut oricum un serviciu de la care ați absentat?

(de exemplu pe motiv de boală, concediu, șomaj tehnic, activitate redusă a întreprinderii etc.)

1 Da ➔ treceți la într. 7.1

2 Nu

6.3 Între 11 septembrie și 8 octombrie ați căutat în mod activ un serviciu de angajat sau ați luat măsuri pentru a începe o activitate pe cont propriu?

1 Da

2 Nu ➔ treceți la într. 6.6

6.4 Dacă ar apărea ocazia, ați fi dispus/ă vă angajați în următoarele două săptămâni?

1 Da

2 Nu ➔ treceți la într. 6.6

6.5 Ați desfășurat vreodată în trecut o activitate profesională plătită sau pe post de lucrător într-o asociație familială?

1 Da

2 Nu

} treceți la într. 7.1

6.6 În cursul săptămânii 2 - 8 octombrie erați

[Dacă situația dvs. este descrisă de mai mult de o modalitate dintre cele de mai jos, alegeți-o pe cea care apare prima pe listă. De exemplu, dacă sunteți casnică și primiți pensie de vârstă trebuie să selectați căsuța 1]

1 Beneficiar/ă al/a uneia sau a mai multor pensii acordate în baza activității profesionale precedente sau beneficiar/ă de venituri din capital (rentă din investiții imobiliare/mobiliare)

2 Student/ă

3 Casnic/ă

4 În altă situație

PERSOANELE CARE AU 15 ANI SAU MAI MULT RĂSPUND ÎNCEPÂND CU ÎNTREBAREA 6.1
CINE ARE MAI PUȚIN DE 15 ANI RĂSPUNDE DE LA ÎNTREBAREA 7.1

6 STATUT PROFESIONAL SAU NON-PROFESIONAL

6.1 În cursul săptămânii de dinaintea datei recensământului (între 2 și 8 octombrie) ați prestat cel puțin o oră de muncă?

[Considerați munca din care ați câștigat sau veți câștiga sau munca neplătită, ultima doar dacă este prestată în mod obișnuit la firma unui membru al familiei]

1 Da ➔ treceți la într. 7.1

2 Nu

6.2 În cursul săptămânii dintre 2 și 8 octombrie ați avut oricum un serviciu de la care ați absentat?
(de exemplu pe motiv de boală, concediu, șomaj tehnic, activitate redusă a întreprinderii etc.)

1 Da ➔ treceți la într. 7.1

2 Nu

6.3 Între 11 septembrie și 8 octombrie ați căutat în mod activ un serviciu de angajat sau ați luat măsuri pentru a începe o activitate pe cont propriu?

1 Da

2 Nu ➔ treceți la într. 6.6

6.4 Dacă ar apărea ocazia, ați fi dispus/ă să vă angajați în următoarele două săptămâni?

1 Da

2 Nu ➔ treceți la într. 6.6

6.5 Ați desfășurat vreodată în trecut o activitate profesională plătită sau pe post de lucrător într-o asociație familială?

1 Da } treceți la într. 7.1

2 Nu }

6.6 În cursul săptămânii 2 - 8 octombrie erați

[Dacă situația dvs. este descrisă de mai mult de o modalitate dintre cele de mai jos, alegeți-o pe cea care apare prima pe listă. De exemplu, dacă sunteți casnică și primiți pensie de vârstă trebuie să selectați căsuța 1]

1 Beneficiar/ă al/a uneia sau a mai multor pensii acordate în baza activității profesionale precedente sau beneficiar/ă de venituri din capital (rentă din investiții imobiliare/mobiliare)

2 Student/ă

3 Casnic/ă

4 În altă situație

SECRETUL STATISTIC, OBLIGAȚIA DE RĂSPUNS, PROTEJAREA CONFIDENȚIALITĂȚII ȘI DREPTURILE PERSOANELOR INTERESATE

- Regulamentul (CE), 9 iulie 2008, nr. 763 - „Regulamentul Parlamentului European și al Consiliului cu privire la recensământurile populației și locuințelor”;

- Decretul Lege de pe 31 mai 2010, nr. 78, transformat în Lege pe 20 iulie 2010, nr. 122 - „Măsuri urgente pentru stabilizarea financiară și a competitivității economice” - art. 50 (Recensământ);

- „Planul General al Recensământului general al Populației și Locuințelor Nr. 15”, adoptat prin hotărârea Președintelui Institutului Național de Statistică de pe 18 februarie 2011, nr. 6/11/PRES (Gazeta Oficială, 8 martie 2011 – seria generală – nr. 55);

- Decretul de lege nr. 322, 6 septembrie 1989, cu modificările și adăugirile ulterioare „Norme despre Sistemul statistic național și despre reorganizarea Institutului național de statistică” – articolele 6- bis (prelucrarea datelor personale), 7 (obligația de a furniza date statistice), 8 (secretul de serviciu impus personalului din birourile de statistică), 9 (dispoziții pentru protejarea confidențialității statistice), 11 (sanțiuni administrative în lipsa unui răspuns), 13 (Program statistic național);

- Decretul Președintelui Republicii, 7 septembrie 2010, nr.166, „Regulamentul pentru reorganizarea Institutului național de statistică”;

- Decretul Președintelui Republicii, 30 mai 1989, nr. 223, „Aprobarea noului regulament referitor la starea civilă a populației”;

- Decretul de lege nr. 196, din 30 iunie 2003, „Codul de protecție a datelor personale” – articolele 2 (scopuri), 4 (definiții), 7-10 (drepturile interesatului), 13 (informații), 28-30 (subiecți care se ocupă de prelucrare), 104-110 (prelucrarea în scopuri statistice sau științifice);

- „Cod de deontologie și bună practică în prelucrarea datelor personale în scopuri statistice și de cercetare științifică efectuată în cadrul Sistemului statistic național”, în special art. 7 (comunicare pentru subiecți care nu fac parte din Sistemul statistic național) și art. 8 (comunicarea datelor între subiecții Sistan) (al. A.3 din Codul de protecție a datelor personale – decretul de lege nr. 196, 30 iunie 2003);

- Decretul Președintelui Consiliului de Miniștri, 31 martie 2011– „Aprobarea Programului statistic național pentru anii 2011-2013”, și măsurile corespunzătoare indicate în art. 7 al decretului de lege nr. 322, 1989, conținând lista întrebărilor la care subiecții privați au obligația de a răspunde și lista întrebărilor care prevăd aplicarea unor sanțiuni în cazul nerespectării acesteia.



SP/812.2011

Roma, 11 iulie 2011

Stimată Doamnă, stimat Domn,

Vă trimit această scrisoare pentru a vă informa că Institutul Național de Statistică (ISTAT), organism care produce statisticile publice italiene și corespondent al Uniunii Europene, va efectua în luna octombrie 2011 al **15-lea Recensământ general al populației și locuințelor**, înregistrare prevăzută de Programul Statistic Național 2011-2013 (cod IST-02406).

Recensământul, făcut o dată la zece ani pe tot teritoriul național, reprezintă o catagrafie importantă ce va da posibilitatea să se cunoască structura demografică și socială a Italiei și a teritoriilor sale, să se obțină informații utile pentru o mai bună înțelegere a realității în care trăim și pentru ca Instituțiile, societățile și fiecare cetățean în parte să poată lua decizii adecvate. De fapt, chiar noi, cetățenii, vom fi adevărații protagoniști ai anchetei și colaborarea tuturor va fi foarte importantă. De asemenea, unele date vor fi folosite de către Primării pentru revizuirea registrelor de stare civilă. Vă invităm, așadar, să contribuiți la buna desfășurare a acestei importante și delicate anchete, răspunzând, dacă este posibil prin Internet, la întrebările chestionarului atașat la această scrisoare alături de *ghidul de completare*. Având în vedere că data de referință a Recensământului este **9 octombrie 2011**, vă rugăm să nu completați chestionarul înainte de această dată.

Vreau să vă liniștesc în legătură cu protecția datelor și informațiilor pe care ni le veți furniza răspunzând la diferitele întrebări. Datele colectate cu ocazia Recensământului general al populației sunt într-adevăr protejate prin prevederile din domeniul secretului statistic și subordonate legii protecției datelor personale (Decret legislativ nr. 196/2003). Vă informăm că vor putea fi utilizate inclusiv pentru prelucrări succesive, însă exclusiv în scopuri statistice de către persoanele ce lucrează în cadrul Sistemului statistic național și de către organismele de recensământ și vor putea fi divulgate pentru scopuri legate de cercetarea științifică conform condițiilor și modalităților prevăzute în art. 7 al Codului de deontologie pentru prelucrarea datelor personale în scopuri statistice.

Istat este obligat prin lege să efectueze Recensământul populației și locuințelor, iar cetățenii sunt obligați să participe. Obligația de a răspunde și aplicarea sancțiunilor în cazul nerespectării acesteia sunt reglementate de art. 7 și 11 al decretului legislativ nr. 322/1989, cu modificările și completările ulterioare. Vă informez, de asemenea, că datele cenzitare vor putea fi divulgate fără detalii directe de identificare, chiar și cu o frecvență mai mică de trei unități, cu excepția datelor sensibile.

Titularul prelucrării datelor personale este Istat – Institutul Național de Statistică, Via Cesare Balbo 16 – 00184 Roma; însărcinat cu prelucrarea pentru Istat este Directorul Central al Recensământurilor Generale, la care vă puteți adresa și pentru a cunoaște numele celorlalți responsabili și pentru detalii în legătură cu exercitarea drepturilor persoanei interesate.

Pentru orice alte informații vă puteți adresa la numărul gratuit 800 069 701, activ în fiecare zi, de la 1 octombrie 2011 până la 29 februarie 2012 (inactiv în 25 decembrie 2011 și 1 ianuarie 2012), de la ora 9.00 la 19.00 și în perioada 9 octombrie – 19 noiembrie 2011 de la orele 8.00 la 22.00 sau puteți scrie la adresa de email infocens2011@istat.it.

Vă mulțumim anticipat Dvs. și familiei Dvs. pentru prețioasa colaborare.

Cu stimă,

Enrico Giovannini

SECRETUL STATISTIC, OBLIGAȚIA DE RĂSPUNS, PROTECȚIA CONFIDENȚIALITĂȚII ȘI DREPTURILE PERSOANELOR INTERESATE

- Regulamentul (CE), 9 iulie 2008, nr. 763 - „Regulamentul Parlamentului European și al Consiliului cu privire la recensământurile populației și locuințelor”;
- Decretul Lege de pe 31 mai 2010, nr. 78, transformat în Lege pe 20 iulie 2010, nr. 122- „Măsuri urgente pentru stabilizarea financiară și a competitivității economice”- art. 50 (Recensământ);
- „Planul General al Recensământului general al Populației și Locuințelor Nr. 15”, adoptat prin hotărârea Președintelui Institutului Național de Statistică de pe 18 februarie 2011, nr. 6/11/PRES (Gazeta Oficială, 8 martie 2011 – seria generală – nr. 55);
- Decretul de lege nr. 322, 6 septembrie 1989, cu modificările și completările ulterioare, „Norme despre Sistemul statistic național și despre reorganizarea Institutului național de statistică”- articolele 6-*bis* (prelucrarea datelor personale), 7 (obligația de a furniza date statistice), 8 (secretul de serviciu impus personalului din birourile de statistică), 9 (dispoziții pentru protejarea confidențialității statistice), 11 (sancțiuni administrative), 13 (Program statistic național);
- Decretul Președintelui Republicii, 7 septembrie 2010, nr.166, „Regulamentul pentru reorganizarea Institutului național de statistică”;
- Decretul Președintelui Republicii, 30 mai 1989, nr. 223, „Aprobarea noului regulament referitor la starea civilă a populației”;
- Decretul de lege nr. 196, din 30 iunie 2003 „Codul de protecția datelor personale”- articolele 2 (scopuri), 4 (definiții), 7-10 (drepturile interesatului), 13 (informații), 28-30 (subiecți care se ocupă de prelucrare), 104-110 (prelucrarea în scopuri statistice sau științifice);
- „Cod de deontologie și bună practică în prelucrarea datelor personale în scopuri statistice și de cercetare științifică efectuată în cadrul Sistemului statistic național”, în special art. 7 (comunicare către subiecți care nu fac parte din Sistemul statistic național) și art. 8 (comunicarea datelor între subiecții Sistan) (al. A. A.3 din Codul de protecție a datelor personale – decretul de lege nr. 196, 30 iunie 2003);
- Decretul Președintelui Consiliului de Miniștri, 31 martie 2011- „Aprobarea Programului statistic național pentru anii 2011-2013” (înregistrată la Curtea de Conturi pe 28 iunie 2011), și măsurile corespunzătoare indicate în art. 7 al decretului de lege nr. 322, 1989, conținând lista întrebărilor la care subiecții privați au obligația de a răspunde și lista întrebărilor care prevăd aplicarea unor sancțiuni în cazul nerespectării acesteia.

Ghid de completare a Fișei familiale

Modelul CP.1B

SECȚIUNEA I – INFORMAȚII DESPRE FAMILIE ȘI SPAȚIUL LOCATIV

Întrebarea 1.1

Termenul **Locuință** se referă la o încăpere (sau un grup de încăperi):

- destinată permanent uzului rezidențial;
- separată (adică delimitată de pereți și cu acoperiș);
- independentă (adică dotată cu cel puțin o cale de acces independentă din exterior sau din spațiile de uz comun - stradă, curte, scări, paliere, balcoane, terase etc. - sau o cale de acces care să nu implice trecerea prin alte locuințe);
- inclusă într-o clădire (sau care constituie ea însăși o clădire).

Termenul **Alt tip de spațiu locativ** se referă la un spațiu locativ ce nu este inclus în definiția locuinței (din cauză că este mobil, semipermanent sau improvizat), ocupat de una sau mai multe persoane ca domiciliu stabil sau temporar la data Recensământului (cum ar fi, de exemplu, rulotă, cort, mașină de vilegiatură, baracă, cabană, peșteră, garaj, pivniță, grajd etc.).

Termenul **Spațiu locativ în sediu diplomatic sau consular** se referă la o locuință amplasată pe teritoriu străin.

Termenul **Clădire rezidențială colectivă** se referă la o clădire folosită drept casă pentru grupuri mari de persoane și/sau pentru una sau mai multe familii. În această categorie sunt incluse hotelurile, spitalele, casele de odihnă pentru bătrâni, centrele de primire și diverse instituții (religioase, terapeutice, de îngrijire, educative etc.).

- Dacă familia are în folosință un spațiu locativ amplasat într-un sediu diplomatic sau consular, selectați căsuța 3.
- Dacă familia are domiciliul stabil într-o clădire rezidențială colectivă, selectați căsuța 4. De exemplu: o familie care locuiește frecvent într-o structură tip residence sau în camere de hotel sau familiile care și-au stabilit domiciliul în spații locative care nu întrunesc caracteristicile unei locuințe și care sunt amplasate în clădiri rezidențiale colective (cum ar fi, de exemplu, familia paznicului unui spital, care locuiește într-un spațiu locativ din clădirea respectivă).

Întrebarea 1.2

Indicați suprafața internă a locuinței în metri pătrați (cu rotunjire fără zecimale) sau suprafața pardoselii fără pereți (suprafața utilă) cu excepția balcoanelor, teraselor și dependințelor (de ex. pivnițe, poduri, garaje etc.). Dacă locuința are mai multe nivele sau are și camere cu acces independent, trebuie adunată suprafața tuturor elementelor.

Întrebarea 1.3

Selectați căsuța 1 dacă spațiul locativ este ocupat de o singură familie; selectați căsuța 2 dacă în spațiul locativ coabitează două sau mai multe familii. Se precizează că doar dacă nu există legături de rudenie sau afective, prezența în același spațiu locativ poate cauza identificarea mai multor familii ce coabitează.

Întrebarea 1.4

Răspund doar familiile care la întrebarea 1.3 au selectat căsuța 2. Doar în acest caz trebuie indicat în compartimentul adecvat codul de chestionar al fiecărei familii ce coabitează (cu excepția celei proprii) și numele și prenumele capului familiei/lor ce coabitează. **Codul de chestionar** este un număr univoc de 13 cifre aflat în dreapta sus, pe prima pagină a fiecărei Fișe familiale.

Dacă în spațiul locativ coabitează mai mult de 4 familii trebuie să sunați la numărul gratuit 800-069701.

Întrebarea 1.5

Selectați căsuța 1 în cazul în care cel puțin una dintre persoanele care locuiesc aici este proprietarul exclusiv sau coproprietarul locuinței. Selectați căsuța 1 și dacă locuința este ocupată în baza dreptului de uzufruct sau ca beneficiu derivat din alt drept real (de exemplu de folosință, de locuință) ori dacă locuința reprezintă lichidarea unei datorii sau pentru că a fost vândută doar nuda proprietate și în cazul în care proprietarul închiriază o parte a casei continuând să locuiască în ea.

Selectați căsuțele 2 sau 3 dacă locuința nu este proprietatea niciuneia dintre persoanele care locuiesc în ea, ci este închiriată (căsuța 2) sau ocupată în baza altui titlu (căsuța 3), adică cu titlu gratuit sau pentru prestări de servicii.

1 Informații relative la starea civilă

Întrebarea relativă la „relațiile de rudenie sau de coabitare cu titularul Fișei familiale” este adresată, împreună cu cele despre sex, stare civilă și data căsătoriei, în scopul de a obține informații despre familii și despre nucleeele familiale; aceste întrebări dau posibilitatea, în special, de a obține informații cu privire la alcătuirea acestora, dimensiune și tipologie (de exemplu despre cuplurile care au copii, despre numărul de copii care locuiesc doar cu unul dintre părinți, despre numărul persoanelor care locuiesc singure etc.).

Întrebarea 1.1

Indicați relația de rudenie sau de coabitare cu titularul Fișei familiale. Termenul titular al Fișei familiale se referă la persoana pe numele căreia este înregistrată fișa familială la Registrul de Stare Civilă.

- Nu răspunde la această întrebare titularul Fișei familiale sau persoana de referință (persoana 01 de pe Lista A); răspunsul a fost deja completat.
- Persoana care coabitează în cuplu cu titularul Fișei familiale trebuie să selecteze căsuța ce corespunde modalității 03, atât în cazul în care cuplul este format din persoane de sex diferit, cât și în cazul cuplului format din persoane de același sex.
- Copiii sunt incluși în clasificare dacă sunt recunoscuți de titular și/sau de soț(ie)/partenerul(a) de conviețuire.
- Copiii soțului(ei)/partenerului(ei) de conviețuire al/a titularului trebuie să selecteze căsuța 06 („Copil al soțului(ei)/partenerului(ei) de conviețuire”), chiar dacă părintele a decedat sau nu locuiește permanent în spațiul locativ.
- Și părintele (sau soțul(ia) părintelui) partenerului(ei) de conviețuire al/a titularului trebuie să selecteze căsuța 08 („Socru/soacră al/a titularului”).
- Rudele (cu excepția copiilor) soțului(ei)/partenerului(ei) de conviețuire al/a titularului trebuie să selecteze căsuța ce corespunde relației de rudenie, chiar dacă soțul(ia)/partenerul(a) de conviețuire al/a titularului nu locuiește permanent în spațiul locativ.
- Rudele titularului și/sau al(ale) soțului(ei)/partenerului(ei) de conviețuire care nu au fost menționate la răspunsuri (unchiul titularului sau al soțului(ei)/partenerului(ei) de conviețuire, verișorul titularului sau al soțului(ei)/partenerului(ei) de conviețuire etc.), care locuiesc permanent în acest spațiu locativ, trebuie să selecteze căsuța 16 („Altă rudă a titularului și/sau a soțului(ei)/partenerului(ei) de conviețuire”).
- Persoanele care locuiesc permanent în acest spațiu locativ și nu au legături de rudenie cu titularul sau cu soțul(ia)/partenerul(a) de conviețuire, trebuie să selecteze căsuța 17 („Altă persoană care coabitează fără legături de cuplu, rudenie sau afinitate”). În cazul în care aceste persoane formează o familie de sine stătătoare, trebuie să completeze o altă Fișă familială.
- Personalul de serviciu al familiei (ajutoare în gospodărie, colaboratori familiari) care locuiește permanent în spațiul locativ trebuie să selecteze căsuța 17. Dacă formează o familie de sine stătătoare, trebuie să completeze o altă Fișă familială.

Întrebarea 1.2

„Sexul” reprezintă variabila fundamentală pentru interpretarea datelor statistice în mod distinct și comparat pentru bărbați și femei.

Întrebarea 1.3

Întrebarea cu privire la data de naștere este adresată pentru a permite calculul vârstei în ani deja împliniți, cu scopul de a reduce riscul de greșeli în legătură cu informațiile despre vârsta persoanelor.

Data de naștere trebuie scrisă în cifre, nu în litere; ziua și luna trebuie indicate cu două cifre, introducând înainte, dacă este necesar, un zero (de exemplu: 05/06/1967).

Întrebarea 1.4

Întrebarea relativă la locul nașterii (locul în care a avut loc nașterea) este adresată pentru că, combinată cu alte informații (de ex. despre locul de reședință), poate furniza date cu privire la mișcările populației pe teritoriul Italiei și între Italia și alte țări.

- Persoanele născute în comuna în care au rezidența în momentul de față trebuie să selecteze căsuța 1 („În această comună”).
- Pentru cei născuți într-o altă comună italiană trebuie indicată denumirea curentă a comunei în care s-a născut persoana respectivă. Indicați denumirea comunei și nu cea a localității (sat, centru locuit etc.). În plus, trebuie specificată abrevierea folosită pentru provincia din care face parte comuna la data Recensământului.
- Pentru cei născuți în străinătate trebuie indicată denumirea curentă a statului în ale cărui granițe actuale se află locul nașterii. Statul străin în care a avut loc nașterea trebuie indicat cu litere latine și în italiană.

Întrebarea 1.5

Întrebarea despre înscrierea în Registrul de Stare Civilă permite să se identifice cu precizie mai mare locul unde persoana are reședința. Comuna de înscriere în registrul de stare civilă este cea în care persoana interesată poate prezenta cerere pentru documentul de identitate și pentru principalele certificate de stare civilă. Titularul răspunde doar în cazul în care pe prima pagină a Fișei familiale adresa nu a fost imprimată în prealabil.

- Persoanele înscrise în Registrul de stare civilă al comunei în care se face recensământul trebuie să selecteze căsuța 1 („Da, în acest spațiu locativ”) sau căsuța 2 („Da, însă într-un alt spațiu locativ sau spațiu de coabitare”).
- Pentru persoanele înscrise în Registrul de Stare Civilă al altei comune italiene trebuie indicată denumirea curentă a comunei în care persoana este înscrisă la Registrul de Stare Civilă. Indicați denumirea comunei și nu cea a localității (sat, centru locuit etc.). În plus, trebuie specificată abrevierea folosită pentru provincia din care face parte comuna.
- Persoanele care nu sunt înscrise în Registrul de Stare Civilă al nici unei comune italiene trebuie să selecteze căsuța 4 („Nu, în nicio comună italiană”).

Se precizează că termenul **coabitare** se referă, de exemplu, la: la instituțiile de învățământ (cum ar fi colegii, seminare etc.), la instituțiile de asistență (cum ar fi orfelinatele, locuințele colective, casele de odihnă pentru adulți cu handicap și bătrâni etc.), la instituțiile de tratament (cum ar fi spitalele, clinicile etc.), la penitenciare, la comunitățile ecleziastice, militare (spitale militare, închisori militare, cazărmi etc.), la hoteluri, pensiuni, hanuri și altele asemănătoare, la vasele comerciale (cum ar fi navele de croazieră etc.) etc.

2 Stare civilă și căsătorie

Întrebarea 2.1

- Persoanele căsătorite care nu mai locuiesc cu propriul(a) soț(ie) din cauza unei crize de cuplu trebuie să selecteze căsuța 3 („Separat/ă în fapt”) și nu căsuța 2 („Căsătorit/ă”).
- Persoanele căsătorite care trăiesc departe de soț(ie) din cauza unor motive cazuale sau din necesitate trebuie să selecteze căsuța 2 („Căsătorit/ă”) și nu căsuța 3 („Separat/ă în fapt”).
- Persoanele „divorțate” (adică persoanele care au obținut desfacerea sau suspendarea efectelor civile aferente căsătoriei în temeiul legii nr. 898, de pe 01 decembrie 1970) trebuie să selecteze căsuța 5 („Divorțat/ă”).

Întrebarea 2.2

- Trebuie să răspundă toate persoanele care au fost căsătorite cel puțin o dată: pe lângă persoanele căsătorite trebuie să răspundă și persoanele separate în fapt sau legal, divorțate sau văduve.
- Data de celebrare a căsătoriei trebuie indicată în cifre, nu în litere (de exemplu: 05/1969); în cazul mai multor căsătorii, indicați data ultimei.

Întrebarea 2.3

Întrebarea referitoare la starea civilă înaintea ultimei căsătorii permite obținerea de informații suplimentare despre formarea cuplurilor și, astfel, despre tipologia nucleelor familiale.

Indicați starea dvs. civilă înaintea ultimei căsătorii, chiar dacă aceasta a fost singura căsătorie încheiată.

Trebuie să răspundă toate persoanele care au fost căsătorite cel puțin o dată: pe lângă persoanele căsătorite trebuie să răspundă și persoanele separate în fapt sau legal, divorțate sau văduve.

3 Cetățenia

Întrebările despre cetățenie sunt adresate pentru a obține informații în legătură cu numărul persoanelor rezidente în Italia care au cetățenie italiană sau străină; fiind asociată cu vârsta populației rezidente, informațiile despre cetățenie furnizează, de exemplu, numărul de persoane cu drept de vot potențiale și caracteristicile acestora.

Întrebările despre locul de naștere al părinților (atât al mamei, cât și al tatălui) sunt adresate pentru a reconstrui originea fiecărui individ, în special a imigranților și descendenților acestora.

Întrebarea 3.1

- Persoanele străine trebuie să selecteze căsuța 2 și să specifice numele statului străin în care au cetățenia cu litere latine și în italiană.
- Persoanele care, pe lângă cetățenia italiană, au și o altă cetățenie, trebuie să o indice doar pe cea italiană (selectând căsuța 1).
- Cetățenii străini cu mai multe cetățenii (cu excepția celei italiene) trebuie să specifice un singur stat în care au cetățenia, în următoarea ordine: a) Țări care fac parte din Uniunea Europeană, b) alte Țări. În cazul cetățeniilor multiple în grupul a) sau în grupul b) trebuie specificat un singur stat, la alegere.
- Persoanele care nu au nicio cetățenie trebuie să se declare apatride (selectând căsuța 3). În categoria apatrizilor sunt incluse și persoanele a căror situație referitoare la cetățenie nu a fost clarificată în urma dizolvării, separării sau unirii unor State.

SECȚIUNEA II – INFORMAȚII DESPRE PERSOANELE CARE AU DOMICILIUL STABIL ÎN SPAȚIUL LOCATIV

Întrebarea 3.2

- Cine este cetățean italian de la naștere trebuie să selecteze căsuța 1 („Da”), chiar dacă s-a născut în străinătate.
- Cine a devenit cetățean italian în urma unei cereri specifice și în urma unei dispoziții de acordare emisă de autoritatea competentă sau cine a obținut cetățenia italiană în urma căsătoriei, naturalizării normale și speciale, nașterii în Italia și rezidenței legale neîntrerupte până la 18 ani, trebuie să selecteze căsuța 2 („Nu”). Trebuie să selecteze căsuța 2 și cine a devenit cetățean italian prin dobândirea „automată” a cetățeniei, de exemplu:
 - a) minorul care a dobândit cetățenia italiană prin adopția de către un cetățean italian sau prin recunoașterea maternității sau paternității (sau printr-o declarație judiciară a filiației) de către părintele italian;
 - b) copilul minor al persoanei care a dobândit cetățenia italiană și care locuiește împreună cu aceasta.

Întrebarea 3.3

Cine a selectat căsuța 2 de la întrebarea 3.2 (fiind deci cetățean italian, dar nu de la naștere):

- trebuie să specifice dacă a dobândit cetățenia italiană în urma căsătoriei sau din alte motive (de exemplu prin naturalizare);
- trebuie să indice și statul în care avea cetățenia precedentă, cu litere latine și în italiană.

Întrebările 3.4 și 3.5

Dacă părinții sunt născuți în străinătate trebuie indicată denumirea curentă a statului în ale cărui granițe actuale se află locul nașterii. Statul străin în care a avut loc nașterea trebuie indicat cu litere latine și în italiană.

4 Prezența și Locuința precedentă

Întrebările de la punctul 4 permit identificarea migranților interni și internaționali. Migranții interni sunt cei care, deși au rezidența într-o comună în momentul raportului, au fost precedent rezidenți în altă comună. Migranții internaționali sunt cei care, independent de țara de naștere și cetățenie, au fost, într-o anumită perioadă din viață, rezidenți în altă țară.

Întrebarea 4.1

Selectați căsuța corespunzătoare locului în care vă aflați în momentul Recensământului.

Selectați căsuța 1 („În acest spațiu locativ”) sau 2 („În această comună, dar în alt spațiu locativ sau spațiu de coabitare”) chiar dacă persoana nu era prezentă în comună pe 09 octombrie 2011, însă s-a întors pe 10 octombrie 2011 și nu a fost luat în calcul la recensământ.

*Se precizează că termenul **coabitare** se referă, de exemplu, la: la instituțiile de învățământ (cum ar fi colegii, seminare etc.), la instituțiile de asistență (cum ar fi orfelinatele, locuințele colective, casele de odihnă pentru adulți cu handicap și bătrâni etc.), la instituțiile de tratament (cum ar fi spitalele, clinicile etc.), la penitenciare, la comunitățile ecleziastice, militare (spitale militare, închisori militare, cazărmi etc.), la hoteluri, pensiuni, hanuri și altele asemănătoare, la vasele comerciale (cum ar fi navele de croazieră etc.) etc.*

Întrebarea 4.2 (Răspunde doar cine are 1 an sau mai mult)

Cine a selectat căsuța 3 (cu un an înainte avea domiciliul stabil în altă comună italiană), trebuie să indice denumirea curentă a comunei în care avea domiciliul. Indicați denumirea comunei și nu cea a localității (sat, centru locuit etc.). Cine a selectat căsuța 4 (cu cinci ani înainte avea domiciliul stabil în străinătate), trebuie să specifice denumirea statului cu litere latine și în italiană.

Întrebarea 4.3 (Răspunde doar cine are 5 ani sau mai mult)

Cine a selectat căsuța 3 (cu cinci ani înainte avea domiciliul stabil în altă comună italiană), trebuie să indice denumirea curentă a comunei în care avea domiciliul. Indicați denumirea comunei și nu cea a localității (sat, centru locuit etc.). Cine a selectat căsuța 4 (cu cinci ani înainte avea domiciliul stabil în străinătate), trebuie să specifice denumirea statului cu litere latine și în italiană.

5 Școlarizare

Întrebarea 5.1 (Pentru cine are 6 ani sau mai mult)

Diplomele de studiu enumerate sunt cele acordate în cadrul sistemului de învățământ italian.

- Elevii clasei întâi din școala elementară (școala primară) trebuie să selecteze căsuța 02.
- Persoanele care au două sau mai multe diplome de studiu de același nivel trebuie să o indice pe cea care este mai importantă în raport cu eventuala activitate profesională desfășurată.
- Persoanele (în special **cetățenii străini**) care au obținut cea mai înaltă diplomă de studiu **în străinătate** trebuie să selecteze căsuța ce se referă la diploma echivalentă în Italia.
- Cetățenii străini care nu au obținut nicio diplomă de studiu trebuie să aleagă una dintre modalitățile 01 („Nicio diplomă de studiu și nu știu să citesc și să scriu”) și 02 („Nicio diplomă de studiu, dar știu să citesc și să scriu”) **referindu-se la propria limbă maternă**.

SECȚIUNEA II – INFORMAȚII DESPRE PERSOANELE CARE AU DOMICILIUL STABIL ÎN SPAȚIUL LOCATIV

Pentru a răspunde în mod adecvat la întrebarea 5.1 trebuie urmate următoarele indicații:

modalitatea 03: Diploma de absolvire a școlii elementare (sau evaluare finală echivalentă) corespunde completării primului nivel al școlarizării de bază. Diploma de absolvire a școlii elementare este echivalentă cu un certificat eliberat în urma unor cursuri la școala populară de tip C;

modalitatea 04: Diploma de capacitate (sau de învățământ profesional inițial), obținută înaintea înființării școlii medii unificate, corespunde completării nivelului doi al școlarizării de bază. Pentru admiterea la cursuri este necesară diploma de absolvire a școlii elementare (sau o evaluare echivalentă);

modalitatea 05: Diploma de liceu cu durată de 2-3 ani cuprinde:

- **Diplomă de liceu:** calificare acordată de o școală profesională sau diplomă de la o școală magistrală sau de la școala de artă. Este o diplomă acordată de Școala profesională, de Școala magistrală, de Școala de artă, de Institutul tehnic sau de Institutul magistral, la completarea cursurilor de liceu cu durată mai mică de 4 ani (ciclu de 2-3 ani) și nu permite înscrierea la un curs universitar. Pentru admiterea la cursuri se cere diploma de capacitate (sau de învățământ profesional inițial);
- **Absolvirea cursurilor introductive/intermediare ale Conservatorului de muzică sau ale Academiei Naționale de Dans (2-3 ani)** corespund diplomelor intermediare obținute la Conservatorul de Muzică și la Academia Națională de Dans, înaintea reformei din 1999 (Legea nr. 508/99).

Este inclusă în această modalitate diploma finală a Conservatorului de muzică sau cea de Dansator, însă nu și diploma de liceu.

Cei care au atât diploma finală de la Conservatorul de muzică sau de Dansator, cât și diploma de liceu, trebuie să selecteze căsuța 07 („Diplomă de la Academia de Arte Frumoase etc...”);

modalitatea 06: Diploma de liceu cu durată de 4-5 ani acordată de licee (Liceu clasic, sau teoretic, sau lingvistic, sau artistic sau psiho-socio-pedagogic) sau de Școala profesională, sau de Școala magistrală, sau de Școala de artă, sau de Institutul tehnic, sau de Institutul magistral, la completarea cursurilor de liceu cu durată de 4 sau 5 ani și care permite înscrierea la un curs universitar. Pentru admiterea la cursuri se cere diploma de capacitate (sau de învățământ profesional inițial);

modalitatea 07: Diploma de absolvire a Academiei de Arte Frumoase, Dans, Artă Dramatică, ISIA etc., Conservatorului (vechiul sistem) se referă la cursurile începute înaintea înființării cursurilor de Specializare Artistică, Muzicală și Coreografie (A.F.A.M.) și cuprinde:

- diploma finală obținută la Academia de Arte Frumoase, Academia Națională de Artă Dramatică, Academia Națională de Dans, Conservatorul de Muzică, Institutul Superior pentru Industriile Artistice (ISIA) – cursuri din vechiul sistem, anterioare reformei din sectorul A.F.A.M. (Legea nr. 508/99).

Persoanele care nu au obținut și diploma de liceu trebuie să selecteze modalitatea 05.

Persoanele care au frecventat și cursul suplimentar după absolvirea liceului trebuie să selecteze căsuța 09.

- diploma obținută la absolvirea Școlii pentru Interpreți și Traducători înaintea legii nr. 697/86 (conform modalității 10);

modalitatea 08: Licența universitară (2-3) obținută în vechiul sistem (inclusiv școlile specializate sau parauniversitare), eliberată la completarea unui curs pentru licență universitară sau de către școlile specializate. Este obținută la completarea unui ciclu de studii cu durată de minim 2 și maxim 3 ani (diplomă de statistică, de supraveghetor în școlile elementare, diplomă ISEF obținută în vechiul sistem, diplomă de paleografie și filologie muzicală etc.). La nivel internațional diploma universitară corespunde primei etape din primul ciclu de învățământ universitar (de ex. *bachelor's degree* - sau *first degree* – în engleză). Pentru admiterea la aceste cursuri este necesară diploma de liceu (cursuri de 4-5 ani);

modalitatea 09: Diploma academică de Specializare Artistică, Muzicală și Coreografică (A.F.A.M.) de nivelul I.

Se referă la cursurile înființate după reforma din sectorul A.F.A.M. (Legea nr. 508/99), la care admiterea este făcută după obținerea unei diplome de liceu și include diploma academică obținută la Academia de Arte Frumoase, Academia Națională de Artă Dramatică, Academia Națională de Dans, Conservatorul de Muzică, Institutul Superior pentru Industriile Artistice (ISIA) – cursuri din noul sistem.

Sunt echivalente cu diplomele obținute la completarea cursurilor de studii cu durată de trei ani;

modalitatea 10: Licență universitară de trei ani (nivelul I), noul sistem.

Drept urmare a reformei învățământului superior sunt prevăzute două cicluri consecutive: Licență și Licență de Specializare/Magistrală. Pentru Licența universitară de trei ani de nivelul I sunt necesari 3 ani; sunt incluse diplomele eliberate de către Liceul de mediatori lingvistici, înființat după reformă (Legea nr. 697/86);

modalitatea 11: Diploma academică de Specializare Artistică, Muzicală și Coreografică (A.F.A.M.) de nivelul al II-lea.

Se referă la cursurile înființate după reforma din sectorul A.F.A.M. (Legea nr. 508/99), la care admiterea este făcută după obținerea unei diplome universitare de nivelul I sau unei licențe universitare de trei ani și include diploma academică obținută la Academia de Arte Frumoase, Academia Națională de Artă Dramatică, Academia Națională de Dans, Conservatorul de Muzică, Institutul Superior pentru Industriile Artistice (ISIA) – cursuri din noul sistem.

Sunt echivalente cu diplomele obținute la completarea cursurilor de studii cu durată de doi ani;

modalitatea 12: Licența universitară (4-6 ani), vechiul sistem, licența universitară de specializare sau magistrală cu un singur ciclu de cursuri, noul sistem, licența universitară de specialitate cu durata de doi ani (de nivelul al II-lea), din noul sistem, include:

- **Diploma universitară de la facultatea de lungă durată din vechiul sistem,** diplomă ce se obține după completarea unui ciclu de studii universitare cu durată de cel puțin 4 ani și nu mai mult de 6. Pentru admiterea la aceste cursuri este necesară diploma de liceu (cursuri de 4-5 ani). La nivel internațional, licența universitară corespunde celei de-a doua etape din primul ciclu de studii universitare (de exemplu este echivalentă cu *maitrise* franceză).
- **Licențele universitare de Specializare/Magistrale,** obținute după un singur ciclu de studii, sunt Farmacia, Stomatologia, Medicina veterinară și Inginerie civilă și Arhitectură (care durează 5 ani), Medicina (care durează 6 ani) și Dreptul (înființată în anul 2007/08). Pentru aceste facultăți nu este prevăzută eliberarea nici unei diplome după primii 3 ani, ci doar la finalul ciclului de studii.

Întrebările 5.2 și 5.3

Cei care au absolvit un Master extrauniversitar înființat și administrat de instituții private și școli de calificare trebuie să răspundă selectând 2 („Nu”) la întrebarea 5.2. La întrebarea 5.3 pot fi date mai multe răspunsuri.

Master de nivelul I, cursuri la care admiterea se face după terminarea unei Universități de trei ani de nivelul I sau după obținerea Diplomei A.F.A.M. de nivelul I și durează un an.

Master de nivelul al II-lea, cursuri la care admiterea se face după terminarea unei Universități de Specializare/Magistrale sau după obținerea diplomei A.F.A.M. (Înaltă formare artistică și muzicală) de nivelul al II-lea și durează un an.

Școala de specializare se frecventează după licența universitară din vechiul sistem, Licența de Specializare/Magistrală într-un singur ciclu din noul sistem sau Licența de specializare din noul sistem, după terminarea unui ciclu de studii cu durată de cel puțin 2 ani, destinat formării unor specialiști în anumite sectoare profesionale, în cadrul școlilor de specializare.

Persoanele care au o diplomă de la „universitatea de specializare” (a doua diplomă universitară eliberată la terminarea studiilor), adică obținută după frecventarea unor cursuri cu durată de cel puțin 4 ani după licență (de exemplu Inginerie spațială) trebuie să selecteze și ele căsuța 3 („Școală de specializare”).

Doctoratul în cercetare (doctorat de **Formare în domeniul Cercetării**) se frecventează după licență (universitate din vechiul sistem, universitate de specializare sau magistrală într-un singur ciclu din noul sistem, universitate de specializare de doi ani de nivelul al II-lea din noul sistem), la finalizarea unui ciclu de studii și de pregătire individuală de cel puțin 3 ani, dedicate studiului cercetării științifice și metodologiei de cercetare în sectorul respectiv. La nivel internațional **doctoratul în cercetare** este o diplomă postuniversitară ce corespunde finalizării ciclului al doilea de învățământ universitar (de exemplu . *Ph.D*).

6 Statut profesional sau non-profesional

Întrebarea 6.1

Termenul serviciu se referă la orice activitate care implică remunerație, salariu, plată, profit etc. Nu se va lua în calcul timpul utilizat pentru treburile gospodărești, mici lucrări de întreținere și reparații casnice, hobby-uri și altele lucruri similare.

Trebuie să selecteze căsuța 1 („Da”) cei care:

- în cursul săptămânii 02 - 08 octombrie au prestat una sau mai multe ore de muncă remunerată ca angajați sau pe cont propriu printr-o activitate uzuală, ocazională sau sezonieră, făcând abstracție de caracterul de continuitate al acesteia și de existența unui contract de muncă regulamentar. Se va lua în calcul orice tip de venit: remunerație, salariu, profit, eventuale plăți în natură, alimente, locuință sau altele, chiar dacă încă nu au fost încasate sau dacă au fost primite în altă săptămână, nu în cea în care s-a efectuat prestația; de asemenea, trebuie să selecteze căsuța 1 și **ucenicii sau stagiarilor** care sunt remunerați sau primesc o **recompensă în regim nemonetar, atât timp cât are caracter continuu** (bonuri de masă, cartelă de reîncărcare pentru mobil, bonuri pentru benzină etc.);
- în cursul săptămânii 02 - 08 octombrie au prestat una sau mai multe ore de muncă ajutând o persoană din familie sau o rudă la activitatea sa pe independentă, la firmă sau întreprindere, chiar și fără a fi plătiți (lucrător în cadrul asociației familiale).

Termenul **Lucrător în cadrul unei asociații familiale** se referă la persoanele care colaborează cu un component al familiei ce desfășoară o activitate independentă, fără a avea un raport de muncă reglementat prin contract (de exemplu soția care-și ajută soțul ce lucrează în domeniul comerțului, fiul care-și ajută tatăl agricultor).

Trebuie să selecteze căsuța 2 („Nu”) cei care:

- în cursul săptămânii 02 - 08 octombrie au prestat ore de muncă neplătită în cadrul unor organizații, institute, asociații sau altele asemănătoare, în calitate de voluntar pentru activitățile respective;
- lucrătorii sezonieri care nu au prestat ore de muncă în săptămâna de referință.

Întrebarea 6.2

Trebuie să selecteze căsuța 1 („Da”) cei care în cursul săptămânii 02 – 08 octombrie aveau un serviciu de la care au absentat din cauza unuia dintre motivele următoare: concediu, concediu fără plată, maternitate/paternitate, reducerea activității întreprinderii, boală, vacanță, CIG (șomaj tehnic) etc. Această întrebare ne permite să obținem informații despre caracterul de continuitate a muncii și aderarea la aceasta, din punct de vedere al absențelor și al salariului acordat.

Angajații absenți de la serviciu sunt considerați activi dacă perioada de absență nu depășește trei luni, sau dacă în timpul absenței continuă să primească cel puțin 50% din remunerație. Se exclud angajații absenți din motive de maternitate (absență obligatorie) sau concediu parental (absență facultativă). Persoanele cu activitate independentă absente de la serviciu, cu excepția lucrătorilor în cadrul asociațiilor familiale, sunt considerați cu ocupație dacă în perioada de absență mențin activitatea. Lucrătorii în cadrul asociațiilor familiale sunt considerați cu ocupație dacă absența nu depășește trei luni.

Întrebarea 6.3

Trebuie să selecteze căsuța 1 („Da”) cei care în ultimele 4 săptămâni (de pe 11 septembrie până pe 08 octombrie) au răspuns la oferte de muncă apărute în ziare, și-au depus candidatura la un concurs, și-au trimis *curriculum*-ul la o firmă etc.

Vor răspunde „Da” și cei care vor începe să lucreze în timp de 3 luni de la data Recensământului (09 octombrie 2011).

SECȚIUNEA II – INFORMAȚII DESPRE PERSOANELE CARE AU DOMICILIUL STABIL ÎN SPAȚIUL LOCATIV

Întrebarea 6.5

Trebuie să răspundă doar cei care la întrebarea 6.3 și la întrebarea 6.4 au selectat căsuța 1 („Da”). Toți ceilalți vor continua chestionarul de la întrebarea 6.6.

Trebuie să selecteze căsuța 1 („Da”) cei care chiar dacă momentan nu lucrează, ci sunt în căutare de muncă, au desfășurat în trecut o activitate profesională remunerată sau chiar fără plată, dar, în acest caz doar pe post de lucrător în cadrul unei asociații familiale.

Întrebarea 6.6

Pentru a răspunde în mod adecvat la întrebare, rețineți următoarele definiții:

Beneficiar/ă al uneia sau a mai multor pensii acordate în baza activității profesionale precedente sau Beneficiar/ă de venituri din capital

- **Beneficiar/ă al uneia sau a mai multor pensii acordate în baza activității profesionale precedente:** cine primește una sau mai multe pensii de vechime/limită de vârstă sau invaliditate. Aceste prestații sunt acordate în baza activității profesionale desfășurate de persoana protejată, la împlinirea unor anumite limite de vârstă, stagii de cotizare și în cazul capacității reduse de muncă. În această categorie sunt incluse și indemnizațiile de pensie dobândite din venituri pentru accidente la locul de muncă sau boli profesionale. Scopul acestor pensii este de a despăgubi persoana în cazul unui handicap, în funcție de gradul acestuia, sau în caz de deces (în această situație prestația este acordată urmașilor) survenit din cauza unui accident în timpul desfășurării activității profesionale. Indemnizațiile de pensie sunt acordate doar dacă s-a plătit stagiul minim de cotizare.
- **Beneficiar/ă de venituri din capital:** cine are un venit, o rentă sau un profit din proprietăți, investiții, dobânzi, chirii, *royalty* etc.

Student/ă: cine se ocupă preponderent de studii.

Casnic/ă: cine se ocupă preponderent de îngrijirea familiei și casei.

În altă situație: cine este în altă situație decât cele enumerate mai sus (de exemplu pensionar din cauza altor motive, nu pe baza activității profesionale, beneficiar al unei pensii sociale, pensii de invaliditate etc.).

7 Locul de studii sau de muncă

Întrebarea 7.1

- Selectați căsuța 1 („Da, mă deplasez la locul de studii”) și pentru copiii care frecventează creșa, grădinița etc.
- Studenții care muncesc trebuie să selecteze căsuța 2 („Da, mă deplasez la locul de muncă”).
- În cazul muncitorilor în agricultură care lucrează la mai multe ferme, neavând așadar un loc fix de muncă, selectați căsuța 5 („Nu, pentru că nu am un loc fix de muncă”).
- Selectați căsuța 6 („Nu, pentru că nu studiez, nu muncesc și nu frecventez cursuri de calificare profesională”) chiar dacă însoțiți în fiecare zi copiii la școală, însă apoi nu mergeți la locul de muncă sau de studii.

Întrebarea 7.2

- Este posibil să nu existe niciun fel de relație între adresa locului de muncă (unde vă desfășurați cotidian activitatea profesională) și adresa unității, organismului, firmei al cărei angajat sunteți. De exemplu, angajatului unei firme ce furnizează servicii de întreținere într-o unitate siderurgică, în momentul răspunsului trebuie să se refere la adresa unității respective și nu a firmei al cărui angajat este.
- În cazul în care, de exemplu, la data Recensământului desfășurați o activitate de consiliere într-un alt sediu sau firmă decât cea care v-a angajat, în momentul răspunsului trebuie să vă referiți la adresa sediului unde se efectuează consilierea.
- Studenții care muncesc trebuie să se refere la adresa locului de muncă.
- Cei care exercită o profesie corelată cu mijloacele de transport (șoferi, feroviari, șoferi de tramvai, piloți, marinari etc.) trebuie să se refere la adresa locului unde încep serviciul (parcare, gară, depozit, aeroport, port etc.).
- Cei care au două locuri în care învață sau muncesc în mod normal trebuie să răspundă referindu-se la locul de studii sau de muncă al activității principale.

Întrebarea 7.3

Cei care lucrează în localitatea în care au domiciliul stabil în momentul de față sau în altă localitate italiană trebuie să se refere la adresa locului de studii sau de muncă obișnuit.

Întrebarea 7.4

Trebuie să răspundă doar cei care se deplasează în fiecare zi la locul de studii sau de muncă sau cine a selectat căsuța 1 („Da, mă deplasez la locul de studii”) sau căsuța 2 („Da, mă deplasez la locul de muncă”) la întrebarea 7.1.

Întrebarea 7.5

Trebuie să răspundă doar cei care se deplasează în fiecare zi la locul de studii sau de muncă plecând din spațiul locativ în care au domiciliul stabil sau cine a selectat căsuța 1 („Din acest spațiu locativ”) la întrebarea 7.4.